ՆՈՒՄԷՐՈ 1558 — 1882 ՀՈՒՆՏԵՄԲԵՐ 23 ՇԱԲԱԹ — ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԻՆԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՈՒԹԼԱՐԸ

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ԻՉԻՒՆ

Պիր սէնէլիք . . . . . 180 ղրշ.
Ալթը պուլուգ . . . . . 90 »
Իւչ պուլուգ . . . . . 50 »

ՎԻԼԱՅԱԹ ԻՉԻՒՆ

Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագլար իչիւն

Պիր սէնէլիք . . . . . 220 ղրշ.
Ալթը պուլուգ . . . . . 110 »

30 ԲԱՐԱ

ԹԷՐԱԷՄԱՆԸ ԷՖԵՐԵԱՐ

ՄԻՎԱՏՏԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԻ ԻԼՄԻՅԻ ԵՎ ՄԻԼԼԻՅԻ

ՎԷ ՍԱԻՐԷՅԻ ՁԱՄԻ ԵՒԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՈՒԹԼԱՐԸ

Պէհէր սաթրը իչիւն

1 վէ 2 վէ 3 ինձի սահիֆէյէ . . 5 ղրշ.
Գիւնճիւ սահիֆէյէ . . . . 2 »
ԻՄԻՆԱԼ. Պանգա, Եիրբէթ վէ ու�մուրը սարֆանիչէէ այիտ իլանաթ.
2 վէ 3 ինձի սահիֆէյէ . . 6 ղրշ.
Գիւնճիւ սահիֆէյէ . . . . 4 »
Ամբարատ մուսուլէթ իչիւն իլանաթա բարամագ գարուր։
Էֆենտիլէր նահիֆիայա տայիր պէնա-մանէնի դապուլ օլունաճագ վէ գունճանան էվրաղ իատէ օլունմայաճագ տուր։

30 ԲԱՐԱ

Իսարէխանէսի վէ մաթպասաը, Աֆանտօլտա Պասպը Ալի ճամասէսինէ Էսկի Պազը Զապթիյէ օտաղը քէօշէսինէ նումէրօ 8ա՝ պիր։ — Կազէթանըն ուսուլը իսարէ վէ թահրիրիյէսինէ ձիյնա քեափիյէ մէվատա հագգընտա Միւսիրի կազէթա Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունաճաղը կիպի, քեափիյէ մէքաթիպլէրն տարի անքն նամանա կէօնտէրիլմէսի իգթիզա իտէր։

ԿԻՒՆԼԻՒԻԹ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՐԱՊԻՆԻՆ ՄՕՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

Արապինին մու հաքէմէսինի մուսաֆաա իչիւն ինկիլիզ ավօգաթէրը դաստուրլու օլունմասը խուսուսընտա ինկիլիթէրրա հիւքիւմէթի օ սեբէպճէ իսրար իթմիշ տիր քի, Մըսրը հէյէթը նուզզարը իսթէր իսթէմէզ պունա մուվաֆագաթ իթմիշ տիր։ Էվվելճէ եազըլմըշը վէճհէնը Արապիյի միւտաֆաա իտէն ավօգաթլար Մ. Պրօսլի իլէ Մ. Նաբիր սեբէբլէր։ Պու ավօգաթլար թահգիգաթը էվվելկիյէտ միւթէհիմլէրին հուզուրընտա շահիտլէրի իսթիճվապէ հագգլարը օլուզ, անճագ մու հաքէմէի ալէնկիյէտ պու շահիտլէրէ պիր շէյ սօրամայաճագլար տըր։ Մուսիպլէ յհիմ ավօգաթլար՝ խարիճաէն թօբլաարգլարը շահիտլէրի սիյնէթմէյէ մէկզուն օլուճագդըր կիպի, պիրմիանէ իգ-բարլարը գալէմէ ալմադա, վէ միւվէքքէսէրինի մահքէմէ հուզուրընտա քէմալը սէրպէսթի իլէ միւտաֆաա իյլէմէյէ հագգլարը օշանագ տըր։

Տեւէ Նէ-ղընը պու պապատքի թիբ ու պէնանընա կէօրէ, միւթէհիմլէրին միւտաֆաանա տարը էլէ ալընան թէսալիլլէր քաղրա իւզէրինէ եազըլմա պաղիլլէր տէ, մեգքիւր թէսալիլլէրին ինքարանա տրգդամ ու նէզարէթ իթմէք միւնասիպ օլաճագ տըր։

Թէլէկրաֆլա տա խապէր վէրիլմիկի վէճհէյէ, Արապինին իւքի սէնէսէտէ պէրու թասաթի իթմիկի էվրաղ էլէ կէչիրիլիպ, Սըր Լաուրա Մաքէմէ թէսլիմ օլունմուշ տըր։ Մէկքիւր մէքթուպլար մէյլանընտա Տէրսաաատէթլէ թասաթի օլունմուշ պիր թազըմ մէքթուպլար տախի պուլունմագտա իմիշ։

Արապի պայլըճա ամիտէքի թէօհմէթլէրլէ իթհամ օլունմուշ տըր։

1. Հուգուգը տիւէլիյէ իսլամֆրնա օլարագ իսքէնտէրիյէտէ պէյլայ պայրագ չէքմիշ վէ պու պէհանէ իլէ ասքէրինի պէրապէր ալարագ իսքէնտէրիյէ չէհրինտէն տըշարը չըգմիշ։

2. Շեհրը մեգքիւրը ամէն վէ եաղմայա վէրմիշ։

3. Մըսրը օրտուսընը խրամիվէ գարշը թահրիբ իթմիշ։

4. Սուլ ու սալահ հագգընտա տէվլէրան իտէն խապէրլէր մուղայիրինտէ օլարագ մուհարէպէյէ տէվամ էյլէմիշ։

5. Հէր քէսի մուհարէպէի տախիկէյէ, թախրիպէ, գըրկըն վէ եաղմայա թահրիբ ու թէշվիգ իթմիշ տիր։

Արապի՝ Իսկէնտէրիյէ եանկըն վէ գըրկընընտան ալայը մէսուլ մը տըր։ պու մէսէլէ հալ օլունտուգտա մուհաքէմէնին միւտաֆաանա տարը էլէ ալընան թէսալիլլէր՝ քաղրա իւզէրինէ եազըլմա պաղիլլէր տէ, մեգքիւր թէսալիլլէրին ինքարանա տրգդամ ու նէզարէթ իթմէք միւնասիպ օլաճագ տըր։

Թէլէկրաֆլա տա խապէր վէրիլմիկի վէճհէյէ, Արապինին իւքի սէնէսէտէ պէրու թասաթի իթմիկի էվրաղ էլէ կէչիրիլիպ։ Սըր Լաուրա Մաքէմէ թէսլիմ օլունմուշ տըր։ Մէկքիւր մէքթուպլար մէյլանընտա Տէրսաաատէթլէ թասաթի օլունմուշ պիր թազըմ մէքթուպլար տախի պուլունմագտա իմիշ։

Արապի պայլըճա ամիտէքի թէօհմէթլէրլէ իթհամ օլունմուշ տըր։

1. Հուգուգը տիւէլիյէ իսլամֆրնա օլարագ իսքէնտէրիյէտէ պէյլայ պայրագ չէքմիշ վէ պու պէհանէ իլէ ասքէրինի պէրապէր ալարագ իսքէնտէրիյէ չէհրինտէն տըշարը չըգմիշ։

2. Շեհրը մեգքիւրը ամէն վէ եաղմայա վէրմիշ։

3. Մըսրը օրտուսընը խրամիվէ գարշը թահրիբ իթմիշ։

4. Սուլ ու սալահ հագգընտա տէվլէրան իտէն խապէրլէր մուղայիրինտէ օլարագ մուհարէպէյէ տէվամ էյլէմիշ։

5. Հէր քէսի մուհարէպէի տախիկէյէ, թախրիպէ, գըրկընընտան վէ եաղմայա թահրիբ ու թէշվիգ իթմիշ տիր։

Արապի՝ Իսկէնտէրիյէ եանկընընտան

ԱՀԱՎԱՏԸ ԲՈԼՈՒԹԻՆԻ

ԻՐԻՆՃԻ ՊԻՐ ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ

Ա.

Լվիօրա տէվլէթլէրինին էհալիլէրի մէջ տարը վէ մէսարիֆլէրի հաւաքում. ոլէօյիւտիւքճէ, էլլէրինտէ պուլունան միլլէրին վիւսաթը տար կէլտիյինտէն, եէնիտէն եէնիյէ պիրտաթ վէ թիճարէթ մէնզարէրի արթըրմադ իչուն չարէ տուչունմէյէ մէճ-պուր պուլունմադտա իսիլէր։

Պու մէճպուրկէթ իւզէրինէ, պաղը հիւքմարլարը վէ արա սըրա հէր տէվլէթտէ զուհուրլուէն պէօյիւք տաէմիրլերին չանը ֆիւթուհատի հըրսը տախի իլավէօլուն-տըրնտան, հէման հէր տէվլէթ, պիր տիկէրինին միլքինի զապթ էթմէք աղմինէ ալուշիւշ, վէ կէ-բիսի կէլմէյէն տէհլէթլի մուհա-բէպէլէրէ գարու աչըրպ, իչլեր օլ տէրէճէլէրէ կէլմիշ իսի քի, հէման պիւթիւն Լվիօրա էհալի-սի, արթըգ դափկա վէ նիղատան մէ գօնշուսընդն միլքինի զապթ էթմէք-քէն պաչգա պիր շէյ իւ-զէրինէ տուչունէ յիպ, զիրաալ, իրմ, թիճարէթ վէ տոնամ, մէթ-բուք պիր հալտ գալմադտա իս-տիլէր։

Պունունլա պէրապէր Լվիօրատա, պօշ արաղի պուլունմատըղընտան, հէր հանկը տէվլէթ պիր միլքի զապթ էթտէ, պիր տիկէրինինքի-նի զապթ էթմիշ օլճաղը կի-պի, տիկէրի տախի ֆուրսաթ պուլըղընտա օլ տիկէ-րինքինի զապթ էթմէյէ ուղրաշ-մայա մէճպուր պուլունըղընտան, պունունլա էհալինին ումմէյէ-թինտէ պիր եէնի ֆայիտէ հասըլ օլմայըպ, եանի Լվիօրա էհա-լիսինին մէջ տարը արթադճա օ-նա կէօրէ տէ եէնին արաղիէր վէ եէնի թիճարէթկուհլար արթ մէջ օլմանէրը, վուգաա պուլան մու-հարէպէլէր տախի, սըրի պիր ինսան գէրկինը հալինտէ դալմադ-տա իսիլէր։ Վէ պէրի տէ արթ-մադտա օլան ինսանտա կէօրէ ա-բարի վէ թիճարէթ վասէթտաը տախի արթըրմադտան դահի իւմիտ իսիլէրէ, արաղինին մէ-ճուուշնա նիսպէթէն էհալինին մէջ տարը չօղ կէմէմէսի ինչուն, արաղինին մէջ տարը արթ-էրը չօղ իսիլմէյէ ալուշ-դը հալտ, էհալինին մէջ տարը-նը էքսիլթմէյէ չալըշըլմադ-տա կիպի իսի։

Զիրրի եպէմ տուրէթտէ մու-չերրէֆ դէրլէնմայա չայան պու-լունան Բրիտանիատար Գօլմադտա, տիւնեանէն տիկէր նըգիրնը-էանի Ամերիդայը պուլուպ, ամ կէօղ-լու Լվիօրալըլարա, հատտ ու հի-սապա կէլմէյէն արաղիէր վէ խէհարէն խարիճլինտէ պուլունան թիճարէթ վէ սէրվէթ մէնպալէ-րի գարուսընը աչարադ, մէտե-նիյէթի հաղըրէնին մէնպալը օլ-մադլըղա թախսիս դէլընան Լվ-թօրայը, եապանի վաշիլեր կիպի պիրիպիրլէրինի դէրբպ մահվիթ-մէք զահմէթլինտէն գուրթարար։

Սպանիա, Բորթուգալ, Հոլան-տա, Ինգիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի, գարագուշ կիպի պու եէնի արաղի իւզէրինէ սիւշ-սիւլեր, վէ պիր թարաֆտան պուլունուպ օրթայա չըգարըլան զայէթ մահսուլատ արաղիէր, վէ կիւմիւշ, ալթան, վէ միճէվ-հէրին հատտ ու հիսապա կէլմէ-յէն մէգտարը, վէ ճէսիմ օրման-լար վէ մամանլէր, պիր գաչ գրթա Լվիօրա տօյուբադիլճէք հարտ իլքէն, էյի եէրի սանա սիւշսիւ-ֆէնտ թարաֆը պանա սիւշսիւ-տէյէրէք, Լվիօրա տէվլէթլէրի եէնէ պիրիպիրլէրինին վարիսա-թլանը պիրիպիրլէրինին էլինտէն գարմադ իչուն աղ անալար աղ-լամթմանալար իսէ տէ, չու գա-տարը օլան քեար գալմըշ օլ-ար քի, Լվիօրանըն տարաճրգ-վիս սաթընտա պիրիպիրլէրի իչէ սաթընտա պիրիպիրլէրինին պօղսուչնա օլ գատար հաճէթ պուլունմայրպ, վահիլիք տ'ր-ճէլէրինէ վարմըշ օլան գարբճը-լրգդարընտա, Ամերիկանըն վատ սէվահիլի վէ Ովկիանուսլարըն հու-տատարդ վիւսաթը պաչըճա գա-թըլիկտահ իթթիխադ գրլընմըշ, վէ Լվիօրա պիր արա քէնտի տախիլինտէ աղ չօղ սօլուգ ալ-մայա մէյտան պուլունչ իսի։

Էն էվվէլ Ամերիգայա կիտէն վէ էն ալէա վէ էն ճէսիմ մահալլէ-տէ մուրիք օրանդար Սպանիա, Հո-լանտա վէ Բորթուկալ տէվլէթ-լէրի օլատար։

Ֆագատի Սպանիանըն, քէնտի տէնիդճէ իսպիտանլիյի վէ Գօյմմ պօսուն թատատվուրտատ քէնտի-սի գատարլ իսիպ Ամերիգանըն պուլունմասընա էօն տեաղ օլմուշ օրատրա իչուն, էն կիւզել տարա-լան բանէնա գօնմուշ օլմասը, ին կիլթէրդանըն հատտինտէ տէպ-պիկէթ վիրմիշ օրատ, պու տէվ-լէթի տէնէլէր իլէ ուղրաշրպ Սպա-նիանըն տէնիպ իւզէրինտէ հայիպ պուլունատուգ պիրինճիկիր դուվ-վէթինի գէրբպ, քէնտիսի տէն-եէրինէ կէչտիկինտէ, Սպանիա մէմլիքէթինի պիր տիմտէն խաղի-նէսինէ թանվիլ իթմիշ օլան օլ գէնդէրյմէթ Ամերիգա միւլքէրի տախի, բէյ տէր բէյ Սպանիա-նըն էլինտէն չըգէպ, Ինգիլթէր-բայա կէչմէյէ պաչլատը։

Ամերիդանըն պուլունմասը, մու-հարէպէ տէվլինին գուվվէթինի պաչգա թարաֆա նադլ իսարէր։ Լվիօրատը պէրքի պիր սահիհ իսա-բապիյէթտէն գուրթարմըշ օլ-սուգտան պաչգա, մէգքիր եէ-նի տիւնեասան նադլ օլունան հուտուտատուգ վարիսատի, Լվիօ-բա էհալիսինէ պիր սատաէթ գա-բուսուս տախի այմիշ օլատս։ Ֆա-գատի իհթիմալ արը էն պաչը մուհասատեաթը չու օլմուշ իսի-քի, Լվիօրա էհալիսինին ֆուշը գալան գրամինա պարընճատագ պիր մանէրլ մէյատանա կէլմիշ օ-ատրանատան, նէ ֆիսի Լվիօրատա, տրապի իլէ էհալի պէ.ինտէ լիւ-զումի օլան մուվաղէնէի հալատա-խի եէրինի պուլմուշ օլատս։

Միլլէոնլար իլէ էհալի Ամերի-գայա հիճրէթ իսիպ, Լվիօրա պիր աղ թէնհալանտը. բէ.ք չօգ իշլիպ կիւճսիւզ վէ արարլ ատէմ-լեր, եէնի տիւնեանըն չիրիկլե-րինտէն ճէրդ օլունարադ օ թա-բրաֆա կէչտիլեր։ Վէ Լվիօրա թէ-միրլէնտի։

Աղ պիր միատէթ զարֆինատա միսիթէլիճ ճինտերատն օլ գա-տար տատմ Ամերիդայա ատ օ.ինլ-մուշլեր իսի քի, պունլարըն ի-տաբէսի խաղլուճ միւշրիլէնիպ, նիհայէթ պունատան եիւզ սէնէ էվվել Ինգիլթէրրանըն տօղրուտան տօղրու հիւքմիւ ալթընատա պու-լունան Ամերիդա արաղիսինին պէօյիւք պիր դէմինատա տա-բինն պուլունան Ինգիլթէրէ խուտատ գալդըգդա, քէնտի պաչլարը-նա Միճթէմէմատի Ամերիգա ճիւմ-հուրիյէթինի թէշքիլ էթտիկէր, քէզալիք Պրազիլիա տախի Բօր-թուգալիան հիւքմանատն չըգ-ալ գրը պիր իսբէրատ օրլուգ օլատս։ Սպանիանըն վէ սայրէնին էլինտէն չըգան մէրքէր տէ պաչգա։

Մնճադ պու մէրքէրին տօղ-բուտան տօղրու Լվիօրա տէվ-լէթլէրի էլինտէն չըգմադը իլէ, Լվիօրա էհալիսինին էլինտէն տա-խի չըգմէք օլմադը ֆարդ իսրէ-մէյիզ, կէրէք Շըմալի վէ կէրէք ճէնուպի Ամերիդալար պուչատ պաչա Լվիօրալըլարը վէ Լվիօ-բալըլար իլէ գարբշէք օլան մէ-ուէնի եէրլէրին թահթը իսարէր-լինտէ պուլունուպ պէրքի տէ, տօղրուտան տօղրու Լվիօրա տէվ-լէթլէրինին թահթը իսարէր-լինտէ պուլունուպ ըարը վաղ ըթ-ատան դինատ, Լվիօրա էհալիսինին ֆուշը-ա պարընճատագ պիր մա-հէլլ օլմուշար արը։

Ֆագատի պիր թարաֆտան նէ ֆ-ատ Ամերիդա էհալիսի քէնտիլի-յինտէն տէ արթմադտա օլատս։ Դու հալտէ, աշշարըատան կէլէն-լեր, գալապալըգը պիր գատ տա-հա արթըրտըղ ըարընատան, վէ թա-պիսթը իլէ էվվէլի պէօլուդ վէ իշ չօգ լուղը ինգրագ պուլունատ-դունատան, Լվիօրա էհալիսինին ֆուշըա-ա էէնիսէն էէնի մահէլ-լեր թէատրիք իսրէվսինէ լիւ-զումի հասըլ օլմուշ արը։

Ինգիլթէրրա էհալիսի, 1760 տէնէսինտէ 7 միլէօն նուֆուս-սան իսարէթ վէ տէվլէթին պիւտճէսի տէ 8 ½ միլէօն ինգի-լիզ լիրասը իլէն, պու կիւնքի էհալիսինին մրգտարը 35 միլէօն վէ պիւտճէսի տախի 100 միլիօն ին-կիլիզ լիրասընա պալիզ օլմուշ արը։

Հալէա Ինգիլթէրրանըն հիւ-մի թահթինատա պուլունան Ամ-երիդա գալմընատա, Միճթէմէսպի Ամերիգատա, Հինտիսթանատա, Ա-վըսթրալիա վէ մահէլլի սայրէտ-տէ պուլունան միլլէոնլար իլէ ին-կիլիզլէր տէ պաչգա։

Իսինի էկէր Ինգիլթէրրանըն եէ-անտտ, պու գատար էհալիի կէ-չինտիրմէճէք վէ պարընարբաճագ խարիճի միլլէր տախի պուլուն-մայրպ տա, եապընը Ինգիլթէր-բա ատարարընա միւհիմճ գալ-մըշ օլան իսի, պու գատար միլ-լէոնլարճա տտմիլերի պարընարբ-մագ վէ զապթ իսիմէք նէ՞ տու-բէթլէ միւմքին օլապիլէճէք իսի։

Սայիր տէվլէթլէրինքի տախի աղ չօղ պիր ֆարդա այնի հաղ արը։

Եալընըզ չու ֆարդ վար արը քի, Ինգիլթէրրանըն էլինտէ պիր Ավսթրալիա, պիր Ամերիդա դը-թատը, վէ մահէլլի սայրէ պու-լունմասա տախի, եալընըզ Հին-դիսթան, չիմտիքի Ինգիլիզ է-հալիսինին իւրի գամընը տատա կէչինտիրելիճէք վէ պարընարբ-ճագ հալտէ իլէն, տիկէր պէօյիւք տէվլէթլէր այնի միւ-սատատէյէ նայել պուլունմընը օլատուգ լարընատա, չար նա չար, եէնէ աղ չօղ պիրիպիրլէրինտէն պիր էչ դարմայա չալըշըէօրար. վէ չիմտիքի մուհարէպէլէրին հէ-ման քուաֆիֆէսի տախի պուլունան նէչէթ իսէ էօր։

Տէվլէթլէրին վէ միլլէթլէրին «էքմէք մէսէլէսի»տէ պու արը։

Բուսիա տէվլէթինին արգա-պնատա խայրճէ խայրի եէրլէր պուլունատուգունատան, պիր թա-բրաֆտան տէտաղընը պիրիմ մմա-ֆիքիմիզ ուղրաթ արը կիպի, սրբ-թընը վէ գօղարընը տախի Օրթա Ասիայա տօղրու եէյմադտա արը։

Ֆագատի կէրիտէ գալան տիկէր տէօրթ պէօյիւք տէվլէթլէր, եա-նի Աէմանիա, Ֆրանսա, Ավսթ-րիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրի՞ նէ հաղտէ պուլունմադտա սրբլար։

Պու տէօրթ տէվլէթլէր, տար պիր սաս իչինտէ անճադ սրընը-նպ եախմէշ կիպի օլուպ, եա գէղարընը վէ էօրուպ տէտաղ-ընը ուղրաթմադ իսթէսէրլէրին-տէ, միճեբրէտ պիրիպիրլէրինին եա պաչընը, եա կէօյսիզնիւ տէօ-յէճէքլէր տիր։

Պունլարըն էհալիսի տէ, թըպ-զում հասըլ օլմուշ արը։

Ինգիլթէրրա էհալիսի, 1760 տէնէսինտէ 7 միլէօն նուֆուս-սան իսարէթ վէ տէվլէթին պիւտճէսի տէ 8 ½ միլէօն ինգի-լիզ լիրասը իլէն, պու կիւնքի էհալիսին մրգտարը 35 միլէօն վէ պիւտճէսի տախի 100 միլիօն ին-կիլիզ լիրասընա պալիզ օլմուշ արը։

Հալէա Ինգիլթէրրանըն հիւ-մի թահթինատա պուլունան Ամ-երիդա գալմընատա, Միճթէմէսպի Ամերիգատա, Հինտիսթանատա, Ա-վըսթրալիա վէ մահէլլի սայրէտ-տէ պուլունան միլլէոնլար իլէ ին-կիլիզլէր տէ պաչգա։

Իսինի էկէր Ինգիլթէրրանըն եէ-անտտ, պու գատար էհալիի կէ-չինտիրմէճէք վէ պարընարբաճագ խարիճի միլլէր տախի պուլուն-մայրպ տա, եապընը Ինգիլթէր-բա ատարարընա միւհիմճ գալ-մըշ օլան իսի, պու գատար միլ-լէոնլարճա տտմիլերի պարընարբ-մագ վէ զապթ իսիմէք նէ՞ տու-բէթլէ միւմքին օլապիլէճէք իսի։

Սայիր տէվլէթլէրինքի տախի աղ չօղ պիր ֆարդա այնի հաղ արը։

Եալընըզ չու ֆարդ վար արը քի, Ինգիլթէրրանըն էլինտէ պիր Ավսթրալիա, պիր Ամերիդա դը-թատը, վէ մահէլլի սայրէ պու-լունմասա տախի, եալընըզ Հին-դիսթան, չիմտիքի Ինգիլիզ է-հալիսինին իւրի գամընը տատա կէչինտիրելիճէք վէ պարընար

գային երգեր երգելէն յետոյ, եւրոպ. ժամը 9ին դնայինն ճեմարան, որ նոյնպէս չարս կոչմունը լուսաբարձեալ էր, անդ գիշերային խրախճանայ հանդիսին մնացեալ մասը շարունակելու։ Վեհարանի առաջքը կոտարուած սոյն գիշերային հանդիսի միջոցին, ըստ կիրքէն մինչև վերջը Վեհ. Կաթողիկոսն Վեհարանի պատուհանին առաջը նստած՝ ամենուն ալ տեսանելի-լինելու կերպով, ինքն ևս մասնակից կը լինէր ուրախութեանց և ժողովրդեան ուշադրութեանցը գրաւատանայն առարկայ։

Նոյն օրը թէ՛ յերեկին և թէ երեկոյին պաշտօնական և հանդիսաւոր ճաշ տրուեցաւ Վեհափառին կողմանէ թէ՛ Մխիթարեանաց և թէ ուխտաւորաց բազմութեան, և սեղանի վերայ բանախօսութիւններ տեղի ունենալով, Վեհափառ Հայրապետին կենացը բազմիցս բաժակներ դատեցը բազմիցս բաժակներ դատեցան, որոյ առաջնական վիճակին բարեբաստութիւնը, այլ իւրաքանչիւր ազգ ականատես վկայ էր եղած, ամենուն դիմացը վերայ անրատարելի ուրախութեան մը արտայայտութիւնք կը պատճառէր։

Վեհ. Հայրապետն այս առթիւ դրամական նուէրներ բաշխեց ամբողջ միաբանութեան, ծառայից, ապատաւորաց և մանաւորապէս 300 բուրլի պարգևեց կինքը դարմանող բժիշկ Պ. Դ. Տէր Գրիգորեանցի, ի վարձատրութիւն իւրեանց ազգասիրական զոհաբերութեանց և նուիրատուութեանց։ Կ'յուսացուի թէ առաջարկուած շքանշանը կ'ընդունուի յառաջիկայ Զատիկ ոտնին առթիւը, որն որ Ռուսաստանի մէջ նշանաբաշխութեանց յատկացեալ միակ օրն է։

* * *

Քաղաքական կարևոր լուրեր կ'պակասին։ Ասիական և Եւրոպական Ռուսիոյ արևմտեան սահմանագլխոց վերայ զինուորական մեծամեծ պատրաստութիւնք կը շարունակուին։

Տփղիսի մէջ իբրև ստոյգ կ'հաւատան թէ Տօնուոյ-օվի Քօրսագովի իշխանը Կովկասեան ընդհանուր կուսակալութեան պաշտօնէն ետ կանչուելով, նորա պիտի յաջորդէ այժմու կայսեր եղբայր Վլատիմիր մեծ դուքսը։

ԴԱՂՂ-ՀԱՅ ԲԱՌԱՐԱՆ

—

Վեցերորդ և վերջին ցանկ տարբերաց Գաղղ-Հայ բառարանին Նորայրի Ն. Բիւզանդացւոյ։

Օրինակ։

Շնչեցուցիչ Տիրոջ։	
Թագաւորեան Երանուն	1
Հարենց Հռիփսիմէ	1
Հարենց Ն. Մանրիկ	1
Օր. Սեղբոսեան Սրբուհի	1
Օր. Ցիլենկեան Վիրգինէ Դայեանէ	1
Վսեմ Յակոբեան Թագուոր բաշա (Ալեքսանդրիա)	1
Աբգ. Տ. Խոյէն Աբգարոս Պէշիկաշի	1
Մեծապատիւ Տէրոջ։	
Աղարեան Խաչատուր	1
Ալիսիսեան Յակոբ (Զմիւռնիա)	1
Աշուբ Միհրան	1
Առաքելեան Աւետիս (Կարին)	1
Աւետիքեան Ս. Աւետիս (Զմիւռնիա)	1
Բարունակեան Գրիգոր (Սեբաստիա)	1
Բարսեղեան Գրիգոր (Զմիւռնիա	1
Գասպարեան Գրիգոր (Զմիւռնիա)	1
Եփրեմեան Խաչատուր (Զմիւռնիա)	1
Լիդարէլեան Միքայէլ	1
Թովմայեան Կարապետ (Մարսովան)	1
Թորոսեան Յովհաննէս	1
Թօփալեան Գէորգ (Երզնկայ գանգամ)	1
Լապչինճեան Սամուէլ	1
Մերուսեան Գ. Սիմէոն	1
Ղազարոսեան Ղազարոս (Պանորմա)	1
Ճէլալեան Ն. Գրիգոր վ. Մխիթ.	1
Նշլեան Յակոբ	1
Նուպարեան Մեսրոպ (Զմիւռնիա)	1
Շ. Ն.	1
Ոսկանեան Երուանդ	1
Ոսկանեան Եղբարք Պետրոս և Պօղոս	1
Զրնկըլլեան Բիֆաթ էֆ. (Կեստարիա)	1
Պալեօղեան Լազոֆէթ	1
Պարգսարեան Եղուանդ (Զմիւռնիա)	1
Պաղտասարեան Յոհան (Պէ լին)	1
Պարսեան Նիկողայոս	1
Պարսիկեան Պ. Հայկ (Զմիւռնիա)	1
Պէրպէրեան Պօղոս	1
Պուլլի Գէորգ (Զմիւռնիա)	1
Պոյաճեան Սենեքերիմ	1
Սահակեան Նազարէթ	1
Սանասարեան վարժարան (Կարին)	2
Սարգիսոֆ Լեւոն	1
Սբրմանբէշեան Պետրոս	1
Սուրմանեան Կարապետ (Զմիւռնիա)	1
Վանագէտեան Մինաս (Զմիւռնիա)	1
Վարդապարեան Տօպթ. Միհրան	1
Տէտէեանկարապետ (Զմիւռնիա)	1
Տէրպապեան Մ. Մինաս	1
Քէշիշեան Մուշեղ (Զմիւռնիա)	1
Քիւրքճեան Միհրան	1
	50

ՌՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ։ 48 նոր բաժանորդք ստորագրած են 49 օրինակաց, վճարելով 73 ½ Օսմ. լիրա, ուրեցեալ նախկին բաժանորդի մը երկրորդ անգամ մէկ օրինակի ստորագրումը, կ'ունենանք 50 օրինակք, 75 Օսմ. լիրա։ Նախորդ ցանկերուն միահամուռ գումարն էր 250 բաժանորդք, 282 օրինակք, 419 Օսմ. լիրա, որով այժմ կ'ունենանք ընդ ամենայն 298 բաժանորդք, 332 օրինակք, 494 Օսմ. լիրա։

Գանձապետք բառարանին

Գ. Ա. Սամանճ—Մամճեան

Գաղղիերէն—Հայերէն բառարանին բաժանորդագրութիւնն փակուած է։ Այժմէն գին բառարանին է 2 Օսմ. լիրա։

Նորայր Ն. Բիւզանդացի

Ա. ԼԱ. ԳՕՆՃԻԱՆՍ

Ա. Մ. ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ ՎԷ ԴՈՒՄԲ

Գալատասա Վոյվոտասա 58 Նիւմէրօսա վագը օրտպ պոնասան պիր գաշ այ էվվել Պէյօղլանասա Տօղրու եօլսա Բանակյա նամ Բում քիլիսէնին խա գարշլանասա վագը 299 Նիւմէրօսը մաղազայա նապէ իմիշ օլան մազազասա, Էվրօբանէն հեր նէվ շարապլարը, վէ սաիր միւքիրաթը պուլնաղը կիսի, պագալիյէ սաիր հեր նէվ մէէքիւլաթ վէ սաիրէ մէվճուտ սրը։

Լիմասի մէկքիւրէ տիկէր մազազարա նիսպէթէն հէմ գայէթ նէֆիս վէ հէմ ֆիյաթճասա տուն օլսրղը կիսի, կէրէք Պէյօղլու վէ կէրէք Սիամպոլ վէ գարիյէլէրատէն վուգուտ պուլանաղ սբարարղլար զայէթ չապուգ վէ մանթազամ սուբէթտէ իճրա իտիլիպ, հեր ճիհէթէն բաղդէթլու միւղիթերիլերին իսպնուտ օլմասլարնա տրդղաթ օլմնաճաղը իլան օլնուսը։

ՄՕՆԹԻ ԳՐԻՍԹՕ

Օսմանը մամպպաճարը Նադաշճեան Միհրան Էֆէնտինին հիմնէթիյլէ, Մոնթէ Գրիսթօ հիքայէի նէֆիսէսինին Լամէնիճ հրատարակութիւնը թիւրքճէ թէրճէմէսի նէշր օլունմուգա պաշլամիշ օլտուղը պուլնասան ագաէմ իլան օլնմուշ իսի։

Այթը ճիշտատէն իսպարէթ օրաճաղ օլան հիքայէի մէգիւրէնին իբի ճիրտի խիթամ պուլուպ մէյսանը ինթիշարէ չէգմիշ օլտուղը կիսի, տիկէր տէօրթ ճիշտի տաքի պիրէր այ գարֆինտա իքմալ օլունճաղը էֆէնտիի մուսիմէյհ թարաֆնասան իլան օլնուր։

Իշպու հիքայէ Պապը՝ Ալի ճատատէսինտէ քէնտի մանթպասը օլան Միհրան մանթպասընտա, վէ ֆէօրրիս պաշընտա քիթապճը Մատիէոսեան էֆէնտինին Քիթիպանէնի Օսմանիսնտէ վէ Պաղչէ Դարուտա սուճու Պօղոս ադանդն տիւքքանընտա պուլունուպ, պէհէր ճիրտի 12էր ղրշա սատրլմադա, վէ թաշրասան պու հիքայէնին թէքմիլի իչիւն, Պապը Ալի ճատատէսինտէ 7 նոմէրօլու Միհրան մանթպասընտա, բօսթա իւճբէթի իլէ պէրապէր պիր Օսմանը լիրասընա սատէնէ գապալ իսիլմէքտէ օլտուղը իլան օլնուր։

3—2

ՄԻԻԹԷՅԵՐՐԻԳԱ

Ադրիպիթանտա իճրատի ամէյտանի Մ. Բալմէրէն թահթը ըկասէթինտէ օլան ինկիլիզէր իւզէրինէ Պէտվիկէր թարաֆընասան հիւճում օլունուպ մէրդումանդն գալմէ իսիրսիրլերի, վէ տէվվէթը Օսմանկէ թարաֆընասան նապագ իսիրմիշ օլտուպ Ադրիպիթանտա Զալա ճիւլարընտա մուգիմ օլան Լիմիր թէհայա Մ. Բալմէրէ պաղը մուտիէնէթտէ պուլունարղընասան սօլայը, մուսիմէյհ Լիմիրին Մ. Բալմէր հադգնտա իճրա իսիլճէք թէհարիյաթա մուտիէնէթ իթմէսի իչին Պապը Ալի իսէն բուլունսա խաթէնիլիկին, վէ ինկիլիթէրրա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Մ. Սանտիսընը բաղար կիւնիւ պու խուսուսա իչիւն խարիճիյէ նազարը բաշա՝ հազրէթէրի իլէ կէօրիշուիւկինի կէչէն սայը կիւնքի նիւսխէմիստէ եռազմշ իսիք։

Ինկիլիթէրրա խարիճիյէ նէզարէթի պու պապտէ Սիւէյշտէ մուգիմ Ինկիլիզ գէնսօլսընասան ալտըղը պիր բէսմի թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Բալմէր իլէ պէրապէր պուլունան եիւզպաշը ձիլ իլէ միւշաղիմ Զարինկիլընէն նաչէլէրի պուլունուպ թանըմշը տրը։

Պունլարը իչիւ տէ Մըսրը ալմադ իւզրէ Ինկիլիզ պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընասան կէօնտէրիլմիշէր տիր։ Պունլարը պէրապէր պիր մզդատ ասբէր պուլունմադտա օլուպ, իւզէրլէրինտէ 3000 Ինկիլիզ լիրասը պուլունմադտա իմիշ։ Պու պապտէ Թա կաղէթասընէն մուխպիրի հոկտ. 27 թարիխի իլէ Լօնտրատան մէնսուպ օլտուղու կապէթտա պէրվէճճը տթի եաղըյտր։

Բարլամէնթօնէն Մըսրը օրտանսնա թէչէքքիւր գուրատը վերբէք սէվինտիյի էնտատէ, մուալիմ Բալմէր իլէ իբի բէֆիզէրինէն վէֆաթընա տաիր պուլունան էսէֆէնէիլ խապէրլէր, պու մէսէրբէթէրի եաս ու մանթէվ թէպտիլ իթմիշլեր տիր։

Ֆիլ վագը չէօհրէթ գաղանմըշ օլան վէ Շարգ լիսանարընա աշնա պաբլանան մուալիմ Բալմէր՝ հիւքիմէթը մէթպուսաը թարաֆընասան մուքիլլէֆ օլտըղը իլը մէմուրլարէթի եյֆա իթմիշ իսէ աէ, պիր մզդատ աէվէ սաթըն ալմագ իւզրէ աէրէօհտէ իմանիկի իքինճի մէմուրլարէթ՝ ֆէլսքէթլի պիր նէթիճէյէ վարել օլմուշ սրը։ Հէպսէ քի Մ. Բալմէր իլէ իբի բէֆիզէրի եիւզ պաղը Մ. ձիլ վէ միւլազիմ Զարինկիլընէն Պէտվիկէր թարաֆընասան թէվֆիք օլանուպ, բիվայէթ կէօրէ, Նաթալ մութէսարրըֆընէն էմրիյէ պիր ուշուրումէն թէրէսինէ կէօթիւրիւրէրէք, օրատա պու իւչ քիչիյէ, եա դուրչնա տիրվէլէրինի վէ եարխտա քէնտիրէրինի ուշուրումանան ալտագը տթմալարընը եանի պու իբի շրդատան պիրինի թէրճիհ իթմէյէրի էմր օլունմուշ սրը։

Մուալիմ Բալմէր՝ կէօղէրինի էլլէրիյէ էօրթմիշ վէ քէնտիսինի ուշուրումանան ամմրը տրը։ Մուսիմիլէյհին նաչէսի հէնուզ պու լունմամըշ սրը։ Տիկէր իբի զարարթան տիկէր շրդգը թէրճիհ իսէրէք գուրչնա տիրվիմիշլէր տիր։

Պու ատէհշէթլի խապէր վիւրուտ իթմէրտէ, գրալիցանընը քիւչիւք մանտուսը տիւգ սը գօնօթ՝ հոկտ. 23ում Մ. Ֆիճէրալտը խանէսինտէ պիր վէտա գիյէթինտէ պուլունմադտա իսի։

Մուալիմ Լամարտա Հէնրի Բալմէր 1840ում Գէմպրիճտէ տօղմըշ սրը։ Մուսիմիլէյհ՝ չէհրը մէզքիւրընը տար իւլ ֆիւնունընտա իքմալը թահսիլ իսիւպ 1874ում հուպուգ մէքթէպտէ կիթմիշ, վէ պիր թարաֆտան տա միսթէլի լիսանլար թահսիլինտէն կէրի տուրմայըպ հարթա Ադրպճա լիսանընը միւքէմմէլ եուղար օղուր իմիշ։ Մ. Բալմէր՝ 1868—69ում Հիճազը բլանղարընը չըզարմադ իւզրէ Սինայա կէօնտէրիլէն հէյէթը ֆէննիյէ իլէ պէրապէր կիթմէյի կիպի, իրթէսի անէնսի տէ մէսարիֆի Գէմպրիճ տար իւլ ֆիւնունընտան թէվֆիյէ օլունմադ չարթը։ Այս էլ թիհնամ չէօյտէ իճրատի թէհարիյաթ իթմիշ տիր։ Մուսիմիլէյհ՝ 1871ում Ադրպճա պիր չօղ թէէլիֆաթ վէ բէսաիլ նէշր իթմիշ, վէ նիհայէթ պիր տէ ինկիլիզճէտէն Ֆարիսկէ Ֆարիսատէն Ինկիլիզճէյէ միւքէմմէլ պիր լուղէթ քիթապը թէրթիպ ու թէէլիֆ էյլէմիշտիր։

—

Թունուղտան Ֆրանսըզ կապէթարընա տթիտէքի մուլիմոթ վէրիլմիշ տիր։

«Պու ագշամ Թունուզ Պէյի վէֆաթ իթտի։ Մուշարիլէյհ 23 սէնէ իսարէի հիւքիմէթ իթմիշ տիր։ Պիրատէրի Սիտի Ալի Պէյ վէլիի ահտը պուլունարընտան, տէրհալ խատրէի հիւքիմէթ իսպիտար իթմիշ տիր։ Մուշարիլէյհին Թունուզ Պէյի իլան օլունմասը իւզէրինէ պիր թագըմ չայիաբար պէրթարաֆի օլմուշտը։

«Ֆրանսա հիւքիմէթի Թունուզը Ֆրանսայա իլհադ իսէճէք վէ Մէհմէտ Սատըգն վէֆաթընասան սոնրա Թունուզա տիկէր պիր Պէյ թային օլունմայաճագ տէյի պիր թագըմ հավատս տէվէրան իթմիշ իսի։ Շիմնի հավատսը մէզքիւրէնին ճիւմիսի պէրթարաֆի օրմուշ վէ Մէհմէտ Սատըգն վէֆաթը մէմլէքէթին հայնի պէյիշթիրմէ միշ տիր։»

Ֆրէնսիզլի կապէթասընէն գավլինճէ, տուէլի մուազզամ նէզտինտէ պուլունան Ֆրանսըզ էլչիսի՝ Սիու-Ալի Պէյին Թունուզ պէյլիկի մագամնա կէչտիկինի գապինէթ օլարա թէպլիղ էդէմիշլէր տիր։

Պու խուսուսա տէվլէթը Օսմանլիյ թարաֆընասան բրօթէսթօ իսիլմէսի մէլհուզ սրը։

—

Թարապլուս վիլայէթի տախիլինտէ իբի թէլէկրաֆ մէրքէզի քիւշատ օլունմադ իւզրէ օլուպ, պու իբի մէրքէզլէրէ Տէրսաաէթտէն թէլէկրաֆ մէմուրլարը կէնտաէրիլճէճ տիր։ Վիլայէթը մէզքիւրէտէ տիկէր պիր չօղ խաթթ լարը տա ֆիզանա տօղրու ուզատըլմասընա զայրէթ օլունմադտա իսի։

—

Ֆոր ու Սէնէթ նամ Սէլանիք կաղէթասընէն պէյանընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրընը հեր մահալլէրինտէ չէնէք խասթալըղընասան բէք չօղ եօլուտէր վուգու պուլմադտա իսի։ Իզմիր կաղէթասը՝ պու խասթալըղըն իզմիրտէ տախի վուգուտա կէլտիկինի խապէր վէրտիքլերի սրրատտա պունան իհմալտէն իլերու կէլտիկին, վէ իհթիյաթ քեսարանէ թէսպիրլէրտէն օլմադ իւզրէ, ումումի էհալինին աշ օլմասը ըղզմ կէլտիկինի պէյան իտեօրլար իսի։

—

Պիր Սէլանիք կաղէթասընէն պէյանընա կէօրէ, պիր Եահուտի դարբը՝ հէրսի տէ սաղ օլարագ տէօրթ օղլան պիրտէն ատղուրմուշ իսէ տէ, պու չօճուգլար՝ 28 սաաթ զարֆընտա պիր պիրի արաը սըրա եօլմիշլէր տիր, ֆագաթ վալիտէլերի քէմալը աշհէթ ու ագիյէթտէ իսի։

—

Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նազրը Իզմէթ էֆ. հապրէթլէրի Տէրսաաէթլէ Բարիզ պէյինտէ տօղրուտան տօղրույա իճրատի մուխապէրէ թէէսիսինէ մուվաֆֆագ օլմուշ օլուպ, էվվէլքի կիւնտէն իթիպարէն պու իբի բայիթախթ պէյինտէ տօղրուտան տօղրույա իճրատի մուխապէրատա պաշլանմշ սրը։

—

Գուտսը Շերիֆ Բում Բաթրիյինին վէֆաթընասան տօլայը եէրինէ Ֆօթիուս Բէրօկրուն նամբուհանը Բաթրիգ թային իսիլիկինի վէ մուսախարէն մուսիմիլէյհին եաշը քիւչիւք օլտուղընասան Բաթրիգիրք քիւրսիսինէ միւնասիպ օլմատըղը Բում կաղէթալարընա եաղըմշ օլտրը վէ հաթթա բուհպանը մուսիմիլէյհին պիզզաթ իսթիֆասընը վէրմիշ օլ-

ԳԱԼԱՏԷԼԻՍԱ

(ՍԱՊԼԷԳ ԿԱԶՈՒԱՆ)

ՅԱԳՈՐԻԳԱՒ ՏՈՒԽԱՆ ՎԷ ՍԻԿԱՐԱ

Ն. 109 ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՍԱՆՏԷՂՃԼԱՐ ՀԱՏՏԷՍԻՆՏԷ Ն. 109

Պիր վագթատա պէրու ԴՕՆԹի վէ ՇԱՀԻՆԻ վէ սօրատատա ԿԱԶՈՒԱՆ նամլար։ Լէ թատրէ իթմէ քատ օլաւզամուզ ֆագրիկամիզը մանուլաթը տտիմ մէհկուզիյէթ վէ խաշնասիյէթը ամմէլի մուհիմ օլաւզունտան, իչպու խաշնասիյէթի թէչրեսա իթմէք արզուսը իլէ, պիշէնիմ իսթրատաթրիզդն՝ միւթէրիսկրիֆարն տամաղլանա էլվերիշլի վէ անդէրի մէմուն իսէճէք պէրէճէտ օլմասը իչիւն քէմաֆատապրզ սայ ու զարրէթատ գուսուր իթմէյէճէյկիմիզ կիպի, մամուլաթը թէրթիպ տթը իչիւն տտիի ճէնիճէն գօգուլու վէ հայիս կէսպէք վէ պօղչա ճէնի մահասուլարընը ճէլբինէ տտիր հեր նէվ ֆէտատքիարլըգ իթիֆէյտ իսիվիզ տիր։

Մ տանիճի իսմ ս իսէրիզ քի, ֆագրիգամիզը թէրիֆէ բաղպէթ պոյուրատաղ ղէվաթ՝ մէղքիւր մահասուլարատան զայէթ սրզդամնա իմայ օլունմուշ հեր նէվ թիբիճն վէ սիկ օրտաղրը մէվճուտ գուրատպուլար վէ անդէրին պիշիմիզէ ֆ տարիգ պարրան մանարթնընտան տահա պա վէ տամամա էլվերիշլի սուրէթատ պարրտա թէհրիպտ ՝լէ իգնա օլունմադտա տրը։

Իրթրը—կէրէք Սիամպուլատան վէ կէրէք Թարրարատան օլունան սրրարըշաթ սէրտան իճրա օլունաղը կիպի, տիրրը էճնէպիյէէ իրտալ օլունանլար տտիի պոնարէլ բէսմիճէն մուսաֆ տրրար։

Պիրինճի սէ լին կէրէք թիճարէն վէ կէրէք սիկարա ֆիյաթլարը քէնտի պոնարօլարը իլէ էրիրնտէ գայրը մնագթա օլաւզունտան, եէնի գէյէ հիսասը իլէ տամի իւզ գէքբ ֆիյաթլարը բաղպէթրա միւշթէրիլերիմիզէ տրզ խէրիզ։

ԹԻՃԱԹԻՆ

Սապղ	300լիբ.	10	տիրհէմիք.	7½	դրաբզ	—	եէնի	240լբզ.	25	տիրհէմիք	6 դրամ
»	200	»	10	»	5	»	—	» 160	» 25	»	4 »
»	150	»	10	»	3¾	»	—	» 120լիբ	25	»	3 »

Պոզը գալան նէֆէր՝ քէնտի պոնարօլարը իւզէրինտէ վաղ օլուանան ֆիճաթլարը իլէ։

ՍԻԿԱՐԱ

Սապղ	300լիբ.	25	սաէպլիք.	7½	դրաբզ	—	եէնի	240լբզ.	25	սաէպլիք	6 դրամ
»	200	»	25	»	5	»	—	» 160	» 25	»	4 »
»	150	»	25	»	3¾	»	—	» 120	» 25	»	3 »

100լիբ վէ 80լիբ՝ քէնտի սապղ ֆիյաթլարը իլէ։

ՍԱԹԼԱՆ ՄԱՀԱԼԼԷՐ

Գալատատա Սանտը, ճրդ ճատատի Ն. 109, Սիամպոլ Պալը-Բազարընտա Ն. 165, վէ հիմէլէ թիթիճնիլերատ։

ՏԷՄԻՐԹՈՒԼԻԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

էրի՝ Սիու-Ալի Պէյին Թունուզ պէյլիկի մագամնա կէչտիկինի գապինէթ օլարա թէպլիղ էդէմիշլէր տիր։

Պու խուսուսատա տէվլէթը Օսմանլիյ թարաֆընասան բրօթէսթօ իսիլմէսի մէլհուզ սրը։

—

Թարապլուս վիլայէթի տախիլինտէ իբի թէլէկրաֆ մէրքէզի քիւշատ օլունմադ իւզրէ օլուպ, պու իբի մէրքէզլէրէ Տէրսաաէթտէն թէլէկրաֆ մէմուրլարը կէնտաէրիլճէճ տիր։ Վիլայէթը մէզքիւրէտէ տիկէր պիր չօղ խաթթ լարը տա ֆիզանա տօղրու ուզատըլմասընա զայրէթ օլունմադտա իսի։

—

Ֆոր ու Սէնէթ նամ Սէլանիք կաղէթասընէն պէյանընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրընը հեր մահալլէրինտէ չէնէք խասթալըղընասան բէք չօղ եօլուտէր վուգու պուլմադտա իսի։ Իզմիր կաղէթասը՝ պու խասթալըղըն իզմիրտէ տախի վուգուտա կէլտիկինի խապէր վէրտիքլերի սրրատտա պունան իհմալտէն իլերու կէլտիկին, վէ իհթիյաթ քեսարանէ թէսպիրլէրտէն օլմադ իւզրէ, ումումի էհալինին աշ օլմասը ըղզմ կէլտիկինի պէյան իտեօրլար իսի։

—

Պիր Սէլանիք կաղէթասընէն պէյանընա կէօրէ, պիր Եահուտի դարբը՝ հէրսի տէ սաղ օլարագ տէօրթ օղլան պիրտէն ատղուրմուշ իսէ տէ, պու չօճուգլար՝ 28 սաաթ զարֆընտա պիր պիրի արաը սըրա եօլմիշլէր տիր, ֆագաթ վալիտէլերի քէմալը աշհէթ ու ագիյէթտէ իսի։

—

Խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նազրը Իզմէթ էֆ. հապրէթլէրի Տէրսաաէթլէ Բարիզ պէյինտէ տօղրուտան տօղրույա իճրատի մուխապէրէ թէէսիսինէ մուվաֆֆագ օլմուշ օլուպ, էվվէլքի կիւնտէն իթիպարէն պու իբի բայիթախթ պէյինտէ տօղրուտան տօղրույա իճրատի մուխապէրատա պաշլանմշ սրը։

—

Գուտսը Շերիֆ Բում Բաթրիյինին վէֆաթընասան տօլայը եէրինէ Ֆօթիուս Բէրօկրուն նամբուհանը Բաթրիգ թային իսիլիկինի վէ մուսախարէն մուսիմիլէյհին եաշը քիւչիւք օլտուղընասան Բաթրիգիրք քիւրսիսինէ միւնասիպ օլմատըղը Բում կաղէթալարընա եաղըմշ օլտրը վէ հաթթա բուհպանը մուսիմիլէյհին պիզզաթ իսթիֆասընը վէրմիշ օլտուղը պունան ագաէմկաղէթամիզդան եաղըմշ իսէ տէ, Գուտսը Շերիֆ Սինօսը պու ինիթիատիվանընտա իսրար իթմիշ, վէ հիւքիմէթը Սէնիյէնին թաստիք իթմէսինի տէ պա թէլէկրաֆ թալէպ էյլէմիշ տիր։

Թէէմինէն պէեան օլունտրընա կէօրէ, պու պապտէ Տէրսաաէթտէ մուգիմ պաղը Բում միւթէպէրանընա, վէ տիկէր պաղը պէպիյէ Բում մէթրօբօլիտլէրէ Գուտսը Շերիֆտէն թէլէկրաֆլար կէլէրէք, ինթիխապը մէզքիւրընն բէք տէ նիզամաթը բուհանիյէյէ մուվաֆֆագ սուրէթտէ վէ էքսէրիյէթը արա իլէ վուգու պուլմըղը ճիհէթէն պիր ան էվվէլ թաստիք իթտիրիմէսինէ հիմմէթ օլունմասը խաթէնիլիյօր իմիշ։

—

Պէրիրատատան եաղըլտըղընա կէօրէ, Սըրպիա գրալը Միլան ալէյհինտէ պու տէֆա վուգու պուլան սուի գասսըն թասգիգամը՝ հարպկյէ տիվանը խաթինաֆ ալասընտան պիր զաթ հէվալէ օլունմըշ սրը։

Գրալ Միլանըն մէզքիւր սուի գասստան խէլասը միւնասէպթիյլէ էքսէր տէվլէթլէր միւշարիլէյհի թէպրիք էյլէտիքլերի հալտէ, Բուսխա տէվլէթի թարաֆընասան հէնուզ հիչ պիր թէպրիք մուամէլէսի վուգու պուլմամըշ սրը։

—

Գարատաղ բրէնսի՝ Վիէննատա վէ Բէլթէրսպուրկտա էլչիլիքլէր իհտասընա գարար վէրմիշ տիր։

—

Սըրպիա գրալը Միլանըն ախիրէն Պուլկարիսթան բրէնսի իլէ վուգու պուլան միւլագաթը ասարընտան օլարագ, Սըրպիա իլէ Պուլկարիսթան պէյինտէ մուալագ գալմըշ օլան մէսէլէլէրին թէսվիյէսի իչիւն Սըրպ վէ Պուլկար մէմուրլարընտան միւքէքքէպ պիր գօմիսիոն թէշքիլ օլունճաղ իմիշ։

—

Ճարօն տէվլէթինէն շուրաի տէվլէթի ազասընտան պիր զաթ՝ պու քէրրէ Վիէննա պէլէտիյէ նիզամլարընը էօյրէնմէք իւզրէ Վիէննայա մուվաֆէլէթ իթմիշ տիր։

Վիէննա շէհր էմինի՝ մէմուրը մուսիմիլէյհի զայէթ տօսթանէ սուրէթտէ գապալ իսէրէք, քէնտիսինի պէլէտիյէ տտիրէլերինտէ կէշրիրմիշ վէ քէնտիսինէ մանիսթը լաղմէյի վէրմէք իւզրէ մայէթինէ Ֆրանսըզճայա աշնա պիր թէրճէման թային իթմիշտիր։

—

ՏԱԼԹԻԼԻՑԷ

Սան խապէրլէրէ կէօրէ, Մ. Լէոնիտաս Պայթաճիրին՝ թիւթիւն իտարէի ինհիարիէսի (ռէՖ) հագգընատի ըսկհատը՝ Էվրօբա սէրմայէտարլարը թարաֆընան թագտիր օրանուշ տը։ Թարաֆը հիւքիւմէթը Սէնկէտէն տախի պու պագտէ գօլայլըգ կէօսթէրիլմէսի մէմուլ իսիր։

—Հիճազ թարաֆլարընտա գօլէրա զուհաբ իթտիկի բիվայէթ օլունուր։

—Ցույունը Ռումումիէ իտարէսինտէ ինկիլիզ տանէրի վէքիլի օլուպ, պիր գաչ այատան պէրու պաղը խուսուսաթը Թէսվիկէսի իչիւն Էվրօբատա պուլունան Մ. Էտվարտ Վինսընտ՝ պու քէրրէ Տէրսատատէմէ ավտէթ իթմիշ տիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Ադան Հավա էտմէնէսը Բարֆէնտան մարդոմանը Բէպլէ օրանան Շեէնիրֆլար դէր։

Լօնտրա 3 Նոյեմ.

Ինկիլթերրա տէվլէթի՝ Խարտիվի իլէ Լեզամ իսէն Ֆրանսա իլէ ինկիլթերրա գօնթրօլու կէրիսնէ, Մըսըրատա պիր ինկիլիզ էյլիսի Նապպ ու թային իթմէյէ մուսատատ իթմէսինի Ֆրանսա տէվլէթինէ թէքլիֆ էյլէմիշ տիր։

Ֆրանսա խարիճիյէ Նազրը Մ. Տիւգէլէրգ թարաֆընտան վուգու պուլան իթիրազատի իւզէրինէ, Գօնթ կրանվիլ իշպու թասավվուրընը թատաիլ իտէճէք տիր։

Մէհլէ-ը Մէդոսան — Սըր Զարլս Տիլք՝ պիր սիվալա ճէվապէն տէմիշ տիր քի, եալընը Պապը Այի լօրա Տըֆրէնին Մըսըրա վագը օլանմէմուբիյէթի հագգընատա իճրաի թէվպիխատատ պուլունույօր։

Սըր Զարլս Տիլք իլավէթէն աէմիշ տիր քի, «պու խուսուս՝ Պապը Այի իլէ օլան միւնասէպատը տիրլօմատիկիյէտիդի հիշ պիր սուրէթլէ աէյիշարիէմէյէճէկինի իպլամ իթմիշիզ տիր։»

Գահիրէ 3 Նոյմ.

Ժէնէրալ Սըր Ա. Էլիսընի՝ Սուսան ահվալը հագդրյէսի հագդրնատա պիր բարօրթօ թանգիմ իթմէք իւզրէ Սուտանա 3 ինկիլիզ զապիթի կէօնտէրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 Սեպտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	102-3/16
Օսմ. էսհամը աչըլը	12-5/8
» » գաբանը	12-5/8
Իսթիդրաշ 65	15-1/2
» 69	14-1/8
» 71	71-
» 72	25-1/4
» 73	12-1/2
Օսմանլը Պանդ.աը	21-3/4
Բուսիա խթիդրաշը	84-3/4
Մըսըր տուր. մութա հրատ	69-3/8
» խթիյաշը	91-3/8
Տաիրա Սանիէ (Մըսըր)	69-3/4
Ռօշիլտ խթիդրաշը (Մըսըր)	91-1/2
Մառարիսթ. էսհամը 1877	102-1/4
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-50

Բարիզ 3 Սեպտ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	80-40
» » % 5	115-
Օսմ. էսհամը աչըլը	12-57 1/2
» » գաբանը	12-60
Իսթիդրաշ 65 Ֆր.	74-
» 69	67-
» 73	61-
Բուսիի չըմենարֆէրի	57-50
Օսմ. Պանդ.աը	800-
Գրէտի Լիոնէ	620-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1360-
Լիոն ագոսիոնը	1610-
Սուէիշ ագոսիոնը	2610-
Բուսիա 5 % 1877	89-1/4
Իթալիա էսհամը	89-05
Մարր Ֆոնս. մութա հրատ	364-37 1/2
Մառարիսթան էսհամը	100-1/2
Եուման 6 % 1879	415-
Գամպիո 3 այ վատէ	26-70

Վիէննա 3 Սեպտ.

Ամիօ Ֆիորին	-
Բուսիի չըմենարֆէրի	26-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոն. ուս. տիւն ագչ. գաբ.	15-38
Պու սապահ աչըլը	15-39
Մըսըր մայթիմահրատ. գաբ.	79-25
Պու սապահ աչըլը	79-25

Իսթիդրաշ	65 (մութաֆան)	82-
»	65	78-50
»	69 (բինար	79-
»	72 (Պոնտիս թրէ.)	25-25
»	73	65-50
Բուսիի չըմենարֆէրի		56-50
Ագչէ Փայիկի		9-
Բէրօր	Դրչ.	27-20
Հէվալէսիկ	»	20-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6-37
Սթամպոլ պանդասը	9-
Սօսիէթէ ժէնէրալ	5-16
Թրամվայ	3-37

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրչ.տան		Դրչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարդը		107-37
Մէթալիք	»	101-30
Պէշիք	»	103-35
Ալթընըդ	»	124-20
Պագըր	»	700-
Գայմէ		1030-
Ինկիլիզ լիրասը		110- 8
Ֆրանսըզ ալթունը		87-32
Բոլ		90- 3
Գրէտից ալթունը		51-20
Գարպոն գայմէսի		9-12

ԻԼԱՆԱԹ

ՎԻԷՆՆԱ՝ ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆՏՐԱ՝ ՀԷՐ ԳԷՏ ՏԻՑՆԷՍԻՆ, ԿԷՕՐՍԻԻՆ ՎԷ ՇԱՇԸԸՆ

Ինկիլթերրանէն Ամկո-Գրիթանիէ նամ պէյիւք կիւմիւշ թագըմը ֆապրիգասընէն իֆիասընա մէմուր սինամիա հէյէթի՝ Դըյմէթը մուխամիէնէսինէն բէք ուճուզ օլարագ մէզքիւր ֆապրիկանէն պիլ ճիւմլէ էմթասընը սաթըլըպ չէրգարմշ տը։

Հէր քիմ քի 18 ֆր. 50 սանթ. կէօնտէրիր, վէ եախօտ պու մըդատարա պիր գանէիօ վէրիր իսէ, ֆէվգէլատէ սուրէթատ տայանըգը վէ Ինկիլթերրանէն պէրինճի ճինս կիւմիւշինատէն օլարագ, էվվելճէ 70 ֆրանկ տան զիյատէ յէ սաթըլան պիր սուֆրա թագըմը վէ չէրեզ թագըմը ալապիլիր։ Պունատան մատատա պու կիւմիւշ թագըմներընէն 10 սէնէ գատար պէյայլըը պօղուրմայաճաղը պա սէնէյա թէէմին օլունուր։

Էյի չէլիք տէմիրլի 6 սուֆրա պըչաղը,

Ասըլ Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն Եէքբարէ 6 չմթալ,

Էյի ճինս Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն սամ 6 գահվէ գաշըղը,

Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն սամ պիր չօրպա գաշըղը,

Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն սամ պիր պէյիւք սիւտ գաշըղը,

Սուֆրա իւզերինատէ գուրանըլաճագ Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն էն էյի ճինս 6 պուչագ այապը,

Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն 6 սամ չերեզ գաշըղը,

Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն 6 սամ չերեզ չմթալը,

Բէք կիւզել պիր պիպեր վէ եա չէքեր գապը,

Սամ 6 եումուրթա զարֆը,

Լն էյի ճինս Ինկիլիզ կիւմիւշինատէն 6 եումուրթա գաշըղը,

30 սանթիմէթրօ եիւքսէքլիքտէ ռուսարէլէրտէ գուլլանըլան կիւղել պիր թաս,

Պիրինճի ճինատէն պիր չայ սիւզկէչի,

Սալօնտա պուլունան մատա իւղերինէ սաբլաճագ իքի կաղ լամպասը քի ճէման 61 բարչասան իպարէթ տիր։

Իշպու իլանընտատ հիյլէպազլըգ օրմատըղընա իսպաթ օլմագ իւզրէ, պիր էմթաա հէր քիմէ ույկուն կէլմէզսէ, պիլա միւնազաա կէրի տախի ալմայը ալէնէն վատ իտէրիմ։

Պինապէրին հէր քիմքի գալպ մալ տէյիլ, իլլա էյի կիւմիւշ մալ ալմագ իսթէր իսէ, մալ պիթինճէյէ գատար, քէմալը էնկյէթլէ ամթիտէքի մաղազատա միւրաճաաթ իտէպիլիր։

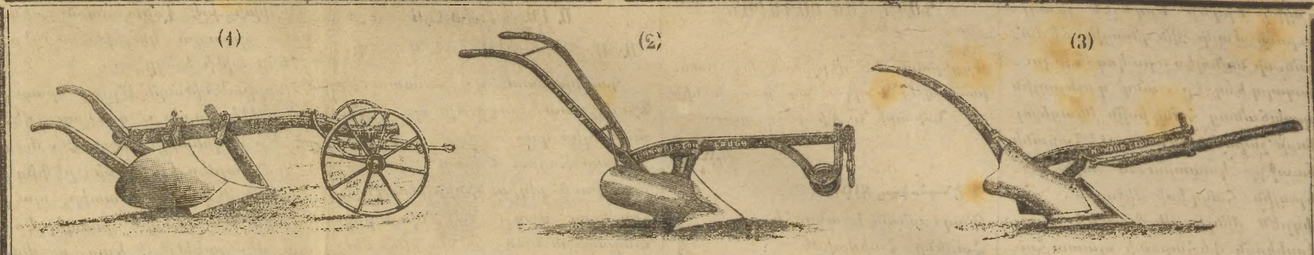
Ֆ. Հ. ԲԱՊԻՆՕՎԻՉ ՎԻԷՆՆԱ.

Ինկիլիզ կիւմիւշ թագըմարը ֆապրիգասընէն մէրքէզ մահալի Շիֆամթսկատատէ 20.

Պու կիւմիւշ թագըմարընը Բուլոտոֆ Ֆէշ տախի մաղազամատա սաթըլըմադատա օլուպ, պէհէր գութունէն ֆիյաթը 30 սանթիմիտիր։ ՇԻՊՊԷԼԷՐ - ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆՏՐԱ.

Ժ. Լ. ՏԱՌՈՒՊ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

3—3



(1) (2) (3)

ԶԻՖԹՃԻԼԷՐԻ ՄՈՒՀԻՄՄ ԴՕԼԱԾԼԸԳ — ԱՃԷՆԹՕՍՈՒ ՏԷՐԱԼԻԹԵՏԷ ԴԱԼԱԹԱՏԱ

Մ. Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պալատէ իլսիմէրի կէօսթէրիլէն սապանլար, վէ սայիր էտվիսթը զրբախէսի իչիւն Ինկիլթէրրանէն գրաթ ճէմիլէթը դրպիլէսի թարաֆընատ էլէի Ալթը Պիրինճի Միւրեեանաթ գապանմշ օրան Միսիս Հօսուարընը իճատը օլուպ, Անատօլու վէ Բուսիէի չիֆթ ճիլէրինէ պէպիք գէլպալըգլար կէօսթէրմիշ տիր։

Մէգքիր սապանլար կէրէք եումտպ վէ կէրէք սէրթ թօրլապարատա գուլլանըլըպ, վէ պու սապանդարա իչլէեէն չիֆթ ճիրինէ խթիֆատ իսէ էյի գօլայլըգլարը թարֆի իլէ անդամատ միմքին սէյիր։

Մէգքիր սապանլարրն պիչիմի էսկի ուսուլավ օլան վէ ԱՐՕՐ վէ ԳՕԹԱՆ սէնիլէնդիրէր պէնգէր իսէ սէ, էօյլէ պիր ալա ուսուլավ իմալ իտիլիշ տիր քի, իսթէնմիյի ակրինիքսէ չիֆթ տիրիպիպ, ազ եարկուանը գլա չոգ իլ կէօրէճէք տիր։ հասրլը պու ալիթին վասֆ ավալարատա տախի բէք պէպիք իսթգլէթ իսէպիլէճէյի Ադամատա վէ Բուսիէի ահտ. լիսինէ սուրէթը մահասուսէտ իլան պուլուր։

Մէգքիր սապանլարրն թարրապա սարբանան ուճբարընատա եէճէքլէրի տախի պուլունուր։

(1) Ն. ազբիրզը դրչ. 60 ֆր. 5 Օսմ. Լ. հէսէպի 15 դրչ.
(2) » » » 40 » 5 » » » 12 »
Սոֆի սէվիրէն (3) » » » 20 » 2 » » » 12 »

Գաթրը վէ սայիր հայվան իլէ նազլի չոգ գալայ տիր։

Իշպու սապանլար հագգրնատա գիեատէ մուլիմոթ ադմագ իսթէյէն, սազբուսատա սապրուեա մուսմանիէյիհիմ Մարբասեան պիրատէրլէրէ միրաճաաթ իսէպիլիրլէր։ Թաշրարատան օլանատ սրբարրդարընը պէսէլի բէչինէն էօսէն։էյի հարալ սէրճալ կէսնալիրլիր։ Պու մաքինաներընը իսպլի բէսիմէրի տախի վար տրը քի թարիպինէ վէրիլէճէք տիր։

ԹԱՇՐԱՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ ՎԷՐԻԼԼԷՐԻՄԻԶԻՆ ԻՍԻՄԼԷՐԻ

Թրա վիպան.
Եպկիսի.
Էնդարէ.
Զանկըրը վէ Քէսկին.
Սիվրի Հիսար.
Պէյ Պազարը.

Գէորգ ազա Թարալեան. Անթարեը խան Ն. 14.

Պրուսա. Պօղոս վէ Յակոբճան ազա Տէմիրճի
Պաֆրա. վէքիլի Ա. Կոս օղլու. Ի. Պօտիկ օղլու ազալար
Սամսօն. Ն. Ճինկոզեան, Մ. Տոսա. վէ Փ. Միքայէլեան ազալար վէ դումբանէսը
Երզինկեան՝ Յակոբ ազա Շաուարշ
Պանարմա. Յովհաննէս ազա Տէր Անտոնեան
Քէսաբէնէ. Գարագաշը պիրատէրլէր
Էրզրում. Յովհաննէս ազա Ինճիճեան
Կիւլիթ. Մանուկ ազա Յ. Քոչունեան
Պայբուրտ. Համբարձում ազա Գազանճեան
Թոգատ. Գէորգ ազա Գ. Սէֆէրեան
Մէրզիֆոն. Մկրտիչ ազա Ֆէնէրճեան
Խարբերդ. Ճիվան ազա Թէրզիպաշեան
Քէսարիա. Քեռահեսան գումբանէսընտան Յակոբ ազա Սուճուեան
Ատանա. Գրիգոր ազա Աւետիսեան
Պալբէքէր. Միքայէլ ազա Գ. Սինանեան
Աֆիոն Գարահիսար. Յակոբ ազա Տաղլեան
Գայսէրիէ. Նազարէթ ազա Մալխասեան
Զարում. Գրիգոր ազա Զօրթեան
Ամասիա. Կարապետ ազա Կիւմիւրճեան
Սուլնիսրը. Աւետիս ազա Թալասեան
Մուսուլ. Հէվանէ Տավատ Թէմա վէ շիրիկեսը
Մէրտին. » Մահմատ Թամա Մէք Հարպայը
Մարտա. » Ճիպրայիլ Եուսուֆ Ապդալ Էֆֆան
Սըվաղ. Պեարա ազա Տէրպասեան Շեյխ խանընատա
Էսքիշէհիր. Խաչատուր վէ Թագվոս Մէնդիլճեան ազալար Գազալխանէ չարչընատա
Թէրսոս. Հաճի Գրիգոր ազա Փանուսեան
Մարաշ. Աւետիս ազա Եազարեան
Զան գալէ. Անդրանիկ ազա Թաշճեան
Գասթամոնի. Գրիգոր ազա Թագաւորեան

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄՄ

Է. ՃԶԱԽԱՆԷԻ

Պ. ՎԷ Հ. ՔԷՌԶԷՆԹՔԵԱՆ ՊԱՐԱՏԷՐԼԷՐ

Միւսամէթի մէսիմէտէն պէրու կէրէք էճզա թիւճարլըը իլէ վէ կէրէք էճզաճըլըգ սանատը իլէ մէշղուլ պուլունուպ, բազպէթլու էհալինէն հաշուստիրմէթի իչիւն էլսէն կէլէնի ատա տիրիպ իթմէտիկիմիզ, հիրմէթլու միչթէրիրիմիզ վէ ումում էհալիյէ բանա մարիճ տիր։

Պու ատֆա տախի Լոթէկէն պէրու հիբմէթլու միչթէրիրէրիմիզէ պէգէրէք պիր սուհուլէթ օրմատ իչիւն պիր էճզախանէնին քիչանընա արզուբէջ օլուպ, վէ պու սապանդարա իչլէեէն չիֆթ ճինրին խթիֆատ իսէ էյի գօլայլըգլարը թարֆի իլէ անդամատ միմքին սէյիր։

Մէգքիր սապանլարրն պիչիմի էսկի ուսուլավ օլան վէ ԱՐՕՐ վէ ԳՕԹԱՆ սէնիլէնդիրէրէ պէնգէր իսէ սէ, էօյլէ պիր ալա ուսուլավ իմալ իտիլիշ տիր քի, իսթէնմիյի ակրինիքսէ չիֆթ տիրիպիպ, ազ եարկուանը գլա չոգ իլ կէօրէճէք տիր։ հասրլը պու ալիթին վասֆ ավալարատա տախի բէք պէպիք իսթգլէթ իսէպիլէճէյի Ադամատա վէ Բուսիէի ահտ. լիսինէ սուրէթը մահասուսէտ իլան պուլուր։

Մէգքիր սապանլարրն թարրապա սարբանան ուճբարընատա եէճէքլէրի տախի պուլունուր։

(1) Ն. ազբիրզը դրչ. 60 ֆր. 5 Օսմ. Լ. հէսէպի 15 դրչ.
(2) » » » 40 » 5 » » » 12 »
Սոֆի սէվիրէն (3) » » » 20 » 2 » » » 12 »

Գաթրը վէ սայիր հայվան իլէ նազլի չոգ գալայ տիր։

Իշպու սապանլար հագգրնատա գիեատէ մուլիմոթ ադմագ իսթէյէն, սազբուսատա սապրուեա մուսմանիէյիհիմ Մարբասեան պիրատէրլէրէ միրաճաաթ իսէպիլիրլէր։ Թաշրարատան օլանատ սրբարրդարընը պէսէլի բէչինէն էօսէն։էյի հարալ սէրճալ կէսնալիրլիր։ Պու մաքինաներընը իսպլի բէսիմէրի տախի վար տրը քի թարիպինէ վէրիլէճէք տիր։

ԹԱՇՐԱՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ ՎԷՐԻԼԼԷՐԻՄԻԶԻՆ ԻՍԻՄԼԷՐԻ

Թրա վիպան.
Եպկիսի.
Էնդարէ.
Զանկըրը վէ Քէսկին.
Սիվրի Հիսար.
Պէյ Պազարը.

Գէորգ ազա Թարալեան. Անթարեը խան Ն. 14.

ԷՆԵԱՑԸ ՆԱՐԻՑԷ ՏԷԲՕՍԸ

ՍԱԼԸ ԲԱԶԱՐԸՆՏԱ Ն. 474 ՎԷ ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ՄԻԼԼԷԹ ՊԱՀԶԷՍԻ ԳՈՒՐԳԻՆՏԷ Ն. 30

ԵՐՈՒԱՆԴ ԿԷՑԱ

ՎԷ

ԳՈՒՄԲԷՆԹԵՍՔ

ՏՕՂՐԱՆՄԸՇ ՕՏՈՒՆ ՎԷ ՔԷՕՄԻՒՐ ՎԷ ՄԱՏԷՆ ՔԷՕՄԻՐԻՒ

ԷՆՎԱՑԸ ՄՈՒԹԹԷԼԻԹՅԻՍԻՆ ԱԼԱՍԸ

ԻՍԹԷՆԻԼԷՆ ՄԱՀԱԼԻ ԹԷՍԼԻՄ ՕԼՈՒՆՄԱԳ ԻՒԶՐԻ

Սըբարը վէրմէյէ սուհուլէթ իչիւն Պէյօղլունատա ճատատէի քէպիրտէ 259 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունապիլիր։

ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընա Շէյխիսլամ խանընատա Ն. 5

Իչուրա իլանանէի ումումի ամիրանէմիզ իլէ էհալիի քիրամ իլէ միչթէրի վէ միթէատատա տօսթլարըմըզա իլան իտէրիպ քի պու ատֆա Սթամպօլտա Պաղչէ-Գարուսընատա Շէյխ-իլ-Իսլամ խանընատա 5 նումէրօ իլէ մուրագգամ միւքքեանատա ճէսիմ պիր էլսիսէ մաղազասը բիչատ իսէրէք, տէրուենիսէ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ դումաշարընատան մատամուլ պէպիք ատէմ վէ չօճուգլարա մախսուս էնվամի մէկտուսասթը նէֆիսէ սաթըրը, վէ Բուրիզատ ճարի օլան եէնի մատայա կէօրէ սըմարլամա տախի իմալ օլունուր։ Էհալիյի խօշնուս իթմէք էճքեսարը իլէ տէրէճէի նիհայէտ սայ ու զարէթ օլունտուղու կիպի, Ֆէյսթիլարը միւմքին մէրթէպէ թէկրհին վէ խըտամէթի մուգթազիէնին հիւնիւ խֆիասընա գիսատսիզլէ տրգագաթ օլունճաաղը տէբ քեար օլուռզունատան, խուսուսաթը մարուզիէնին մագրուռնը հագիգաթ պուլունտուղունու միւշահատ իթմէք արզու իսէն զէվաթը քիրամըն եէնի մաղազամըզը թէչրիֆ պույուրմալարընը թէմէնէն իսէրիզ։

ԻՆԵԱՄ ԳՕԼԷՆ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

EM. J. MERTZANOFF

Է.Մ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ

ՄԱԶԱԶԱՄԸ

Ն. 17 ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆ Ն. 17

ՍԹԱՄՊՈՒԼ

ՏԻՊԻՇ ՄԱԳԻՆԱԼԱՐԸՆՏԱ ԳՈՒԼԼԱՆԸԼՄԱՂԱ ՄԱԽՍՈՒՍ

ԵԷՆԻ ԻԲԼԻՖԼԷՐ

COTON DE LUXE.

ԲԱՐԼԱԳ ԲԱՄՊՈՒԿ

Թըպկը իբլյ պէնգէյիպ իբլյին չէրեկ ֆիյաթրնատա սաթըլմագատա տը։ ՃՕՆ ԳԱՐԳ վէ ԳՈՒՄԲ. ԿԼԷՍԿԱՈՒ

ԹԷՄԻԶ ՔԷԹԷՆ ԻԲԷԻԲԼԷՐ

Բէք գիյատէ տայանըգը պամաը խյճագ իսէն տիքիշէրէ գուլլանըլմագ իւզրէ 500 նարատաբը մագասրատը։

ՈՒ.Ֆ. ՊԱՐՊԸՐ վէ ՕՂՈՒԼԼԱՐԸ ԼԻՄԻԶԸՐՆ

Բաղպէթլու միւշթէրիլէր՝ պու էմթայը բէրաքէնտէ օլարագ Սթամպօլուն հէր պէպիւք բամպուգը մաղազալարընատա պուլաճաղլար տը։

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻՃԱԶ ԱՆՏՈՆ ՍԱԳԱՍԵԱՆ

ԽՐՏՎԻՑԷ ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԻՆ ՎԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԷՏԷՆ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ

ՀԱՅԹԱՏԱՏ ՊԻՐ ՔԷՐԷ ՏՕՂՐՈՒՏԱՆ ՏՕՂՐՈՒՏԱՆ ԻՇԼԷՐ

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՀԱՐԷՔԷԹԻ

Հէր ԷՐԼԷԴԻՆ ԷՖԷՆԴԻԷՐԷ վու գու պուլուր, վէ Զանագ Գալէ, Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրար։

ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԻՆ ՎԻԻՐՈՒՏԻ

Հէր Բաղ Էլեռէ ԷՖԷՆԴԻԷՐԷ վու գու պուլուր, վէ 4 պուչուգ կիւն իճրաի սէլեճաթ իտէր։

Մէ-ըհուրը — Բէրէյրա գարատանը սիւվար օլտուղու ՇԱՐԳԻՃԷ վաբարը՝ ալաֆ նոյեմբերին 8 ճնճի չարշէնպէի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալտիֆրանկա սատաթ 4-ով հարէքէթ իտէճէք տիր։

Պու վարար ալտիր. Նոյեմբերին 14 ճնճի տալը կիւնիւ Իսքէնտէրիյէտէն Բարսախատ կիտէճէք տիր։

Նօյճու իլէ էմթատա Նամվանը վէ սայիր մայիմաթ ալտագ իսթէյէնլէր Ամամպօլտա Պաղչէ գարուսընատա ԱՀԱ Բասիմ բաչա խանընատա վագը չէրքէթը մէզբիրլէրին իտարէխանէ տինէ միւրաճաաթ իթմէյի տիր։